

فیهقی ئاسان: په رتووکی مامه نه کان: دهروازهی سیازدهیه م: شوفعه ودر اوسیه تی
الفقه المیسر: کتاب المعاملات: الباب الثالث عشر: الشفعة والجوار
< کوردی - کردی - kurdish >

دهسته بزئیریک له زانایان

نخبة من العلماء



وهرگیړانی: حاجی ئومید عومه ر چروستانی
پیداچونه وهی: پشتیوان سابیر عه زیز

ترجمة: أومید عمر علی الجروستانی
مراجعة: پشتیوان صابر عزیز

شوفعه و دراوسییه تی



سوپاس وستایش بۆ خوی گهوره ومیهره بان وه درود وصه لات وسه لام بۆ سه ر موحه ممه دی کوری
عه بدوللا و ئال وبه بیت و یار ویاوهر و شوینکه وتوانی هه تا هه تایه .
به پیزان و خو شه ویستان له چوار چیوه ی بابه تی مامه له داراییه کان، جاریکی تره اتینه وه خزمه ت
ئیوه ی به ریز، ئه مجاره به یارمه تی خوی گهوره له باره ی شوفعه و دراوسییه تی چوار بابه تتان بۆ
باسده کهین، بابه تی یه کهم : مانا ومه به سته شوفعه وبه لگه ی مه شروعیه ت ودروستی، بابه تی دووه م:
ئه حکامه کانی په یوه ست به شوفعه، بابه تی سیهه م : چه ند حوکمیکی دراوسییه تی، بابه تی چواره م :
له باره ی ریگا کانه وه .

بابه تی یه کهم : مانا ومه به سته شوفعه و به لگه ی مه شروعیه ت ودروستی .

1- مانا ومه به سته شوفعه : ئه وه یه شه ریکیک به شی شه ریکه که ی بگی ریته وه بۆ خوی به و نرخه ی که
فرۆشتویه تی به که سیکی تر، بۆیه ئه م ناوه شی لاینراوه چونکه هاوری و هاوبه شه که ی ماله
فرۆشراوه که ی گی رایه وه و جووتی کرده وه به مولکه که ی خۆیه وه پاش ئه وه ی که پیشتتر ته نها
خاوه نی به شه که ی خوی بوو، وه ووتر اویشه که مه به ست له شوفعه مافی مؤلکدرای
زۆره ملییه بۆ هاوبه ش و شه ریکیک کۆن به سه ر هاوبه ش و شه ریکیک نویدا، به هو ی ئه وه ی
که ئه و شه ریک و هاوبه شه ی که مولکداریه که ی بۆ خوی گی راوه ته وه له پیشتتره به که سانیک
تر که تازه دین به شی هاوبه شه کۆنه که ی ده کړن، له بهر ئه وه ی تووشی زیان نه بیته، که
پیده چیته حه زی به هاوبه شی و شه ریکیک نو ئه نه بیته، بۆیه ئه و له پیشتتره به کړینی ئه و
به شه ی هاوبه شه که ی خوی .

2- به لگه‌ی مه‌شروعیه‌ت و دروستی شوفعه :

ئه‌صل و بنه‌ما له مه‌شروعیه‌ت و دروستی شوفعه ئه‌و فه‌رمووده‌یه‌یه که جابری کوری
عه‌بدوللا (خوی لای رازی بی‌ت) ده‌یگی‌ریتنه‌وه و ده‌لی‌ت : { ق‌ضی رسول الله (صلی الله علیه وسلم)
بالشفعة فی کل مال لم یقسم، فإذا وقعت الحدود وصرفت الطرق فلا شفعة } (1).

واتا : پی‌غه‌مبه‌ری خوا (صلی الله علیه وسلم) شوفعه‌ی داناوه له هه‌موو شتی‌کدا که
هاوبه‌ش بی‌ت و دابه‌ش نه‌کرا بی‌ت ، به‌لام ئه‌گه‌ر سنوور دانراو ری‌گا و بان دیاری کرا ئیتر مافی
شوفعه و هه‌لگرتنه‌وه نامینیت .

له ریوایه‌تیکی تردا هاتوو : { ق‌ضی رسول الله (صلی الله علیه وسلم) بالشفعة فی کل ش‌رکة لم تُقسم ربعة
أو حائط، لا یجل له أن یبیع حتی یؤذن ش‌ریکة فإن شاء أخذ وإن شاء ترک فإذا باع ولم یؤذنه فهو أحق به } (2).

واتا : پی‌غه‌مبه‌ر (صلی الله علیه وسلم) حوکمی به شوفعه و هه‌لگرتنه‌وه کرد له هه‌موو
شتیکی هاوبه‌شدا که به‌ش نه‌کرا بی‌ت، خانوو و زهوی بی‌ت یا باخ و بیستان بی‌ت، دروست نییه
بو‌ی بی‌فروشتی هه‌تا شه‌ریکه‌که‌ی مؤله‌تی نه‌دات، جا ئه‌گه‌ر شه‌ریکه‌که‌ی ویستی
هه‌لیگریته‌وه ئه‌وه ئه‌و مافه‌ی هه‌یه، وه ئه‌گه‌ر نه‌یویست وازی لای ده‌هینیت، وه ئه‌گه‌ر
فروشتی و پرسی به شه‌ریکه‌که‌ی نه‌کرد ئه‌وا شه‌ریکه‌که‌ی له پی‌شته‌ره که ئه‌و مولکه
هه‌لیگریته‌وه بو‌ خوی .

هه‌روه‌ها هاتوو که پی‌غه‌مبه‌ری خوا (صلی الله علیه وسلم) فه‌رموویه‌تی : { جار الدار أحق
بالدار } (3) .

(1) بوخاری به فه‌رمووده‌ی ژماره (2257) و موسلیم به فه‌رمووده‌ی ژماره (1229) ریوایه‌تیان کردوو، له‌فه‌زه‌که‌ش له‌فزی بوخاریه .

(2) موسلیم به فه‌رمووده‌ی ژماره (1608) ریوایه‌تی کردوو، مه‌به‌ست له ووشه‌ی (الربعة والربع : خانوو و مال و زهوی به ره‌های ده‌گریته‌وه) .

(3) تیرموذی به فه‌رمووده‌ی ژماره (1368) ریوایه‌تی کردوو، وه تیرموذی ووتویه‌تی : ئه‌م فه‌رمووده‌یه فه‌رمووده‌یه‌کی هه‌سه‌نی سه‌حیحه، هه‌روه‌ها
ئه‌بو داود به فه‌رمووده‌ی ژماره (3517) ریوایه‌تی کردوو، به‌لام له‌فه‌زه‌که‌ له‌فزی تیرموذیه، شیخ ئه‌لبانیش به فه‌رمووده‌یه‌کی سه‌حیچی داناوه،
بروانه : الإرواء : فه‌رمووده‌ی ژماره (1539).

واتا : دراوسی خانوو له پیشتیره بهو خانووهی ئهگهر فرۆشرا، واتا : ئهگهر هاتوو كه سیك خانووهكهی فرۆشت ئهوا دراوسیكهی له پیشتیره به بكرینی ئهو خانووه لهو كهسهی كه پپی ده فرۆشریت .

ههروهها زانیانیك كۆدهنگن لهسهه جیگیر بوونی مافی شوفعه و هه لگرتنهوهی ئهو مولكهی كه بهش نهكراوه له زهوی و زار و خانوو و په رزین، بو شهريك وهاوبهشی كهسی فرۆشیار . بهمهش پوون بویهوه كه شوفعه و مافی هه لگرتنهوهی مولك به سونهت و كۆدهنگی زانیان جیگیر بووه .

بابهتی دووم : نه حكامهكانی په یوهست به شوفعه .

1-دروست نیه كه شهريك وهاوبهش بهشه مولکی خۆی بفرۆشیت ههتاوهكو مولهت له شهريكهكهی وهردهگریت، چونكه ئهگهر هاتوو بهشهكهی خۆی فرۆشت و مولهتی له شهريكهكهی وهرنهگرت، ئهوا شهريكهكهی له پیشتیره به كپین و هه لگرتنهوهی ئهو بهشهی كه فرۆشراوه .

2-شوفعه و هه لگرتنهوهی مولك له غهیری زهوی و زار و خانوو بهردها جیگیر نابیت، وهك ئهو كهلو وپهل و كالا نهی كه دهگوازیینهوه، له ئاژهل وهاوشیوهكانی .

3-شوفعه مافیکی شهریه و شهریهتی ئیسلام داویهتی بهو هاوبهش و شهریكهی كه مولکیکی هاوبهشی ههیه لهگه ل كهسیکی تردا، بویه دروست نیه به هیچ جۆره فر و فیلیك ههولئ بهتال كردنهوهی بدریت، چونكه شوفعه دانراوه تاوهكو شهريك وهاوبهشه مولك دوچاری زیان نهبیت به فرۆشتنی ئهو مولكه بهكهسیکی تر، كه پیدهچیت لهگه لیدا نهگونجیت .

4-شوفعه جیگیر بووه بو شهريك وهاوبهشه مولكهكان ههه كهسیك به ئهنازهی بهشه مولکی خۆی، جا بویه ههركهسیك شوفعهی بو جیگیر بوو ئهوا بهو نرخه هه لیدهگریتهوه كه فرۆشراوه به كهسیکی تر، جا ئهو نرخه به نهخت و كاش بیت یان به قهرز و پارهی دوخراو بیت ؟

5- شوفعه کاتیک جیگیر ده بیټ بو ھاوبه شیک که ھاوبه شه که ی به شه که ی خوی به فروشتنیکی صهریح و بی پیچ و په نا یان فروشتنیکی ھاوشیوه ی نه وه فروشتنیټ به که سیکی تر، چونکه شوفعه جیگیر نابیت نه گهر ھاوبه شه مولکه که ی به شه که ی خوی نه فروشتنیټ، وه که نه وه ی که به شه که ی هوی به خشی بیټ به که سیکی تر به پی پاره و بریتی وه رگرتن، یان به هوی میراته وه بو که سیکی تر گوازابیته وه، یان وه صیه تی کرد بیټ بو که سیکی یان لایه نیکی تر .

6- نه و خانوو و زهوی وزاره ی که شوفعه ی تیډا جیگیره، ده بیټ شایسته ی دابه ش کردن بیټ، چونکه شوفعه له شتیډا نیه که دابه ش نه کریټ، وه که همام و گهرماویکی بچوک، یان بیره ئاویک، یان ریگا وبانیک ؟

7- ههرکه ھاوبه شه مولک زانی که شه ریکه که ی به شه که ی خوی فروشتنوه، شوفعه که ی بو جیگیر ده بیټ و ده بیټ خیرا داوای کرینه وه ی بکات، چونکه نه گهر ئاگاداری فروشتنی به شی شه ریکه که ی بو، به لام بیده نگ بوو لی، نه و دواتر مافی نه وه ی نیه داوای هه لگرتنه وه ی بکات، کاتیک نه بیټ که زانیاری به مافی شوفعه بوونه که ی خوی نه بیټ، یان له بهر عوزریکی مه عقول داواکردنی گیرانه وه ی به شی شه ریکه که ی دواختنیټ، وه که نه وه ی نه زان بوو بیټ به نه حکامه کانی شوفعه له ئیسلامدا، یان ههر عوزریکی شه رع ی تر، که زانیان به عوزریکی دروستیان ژمارد بیټ .

8- جیگا و مه حله ی شوفعه نه و زهوی وزاره یه که به ش نه کراوه، یان سنوری ههریه که له ھاوبه شه کان دیاری نه کراوه له و دار ودرهخت و خانوو بینایه ی که سهر به مولکی ھاوبه شه کان، جا نه گهر هاتوو دابه شکرا، به لام نه گهر هاتوو هه ندیک له خزمه تگوزاریه کانی دابه ش نه کرا، وه که ریگا وبان و ئاو و ھاوشیوه کانیان، له م کاته دا شوفعه و هه لگرتنه وه له سه پای راستر و په سه ندتری زانیان ههر ده مینیت .

9-ئەو ھاوبەشەى كە داواى ھەلگرتنەوہى ئەو بەشە دەكات كە شەرىكەكەى فرشتوہىەتى، دەبیت ھەمووى ھەلگرتنەوہ، نابیت بلیت من ھەندیکى ھەلدەگرمەوہ و واز لە ھەندیکى تری دەھینم، ئەویش بۆ ئەوہى كریارەكە دوچارى زیان نەبیت .

بابەتى سېھم : چەند حوکمیکى دراوسیه تی :

دراوسى مافى ھەبە بەسەر دراوسیکەبەوہ، ھەر بۆبە پيغەمبەرى خوا (صلى الله عليه وسلم) وەصیەتى کردووہ بۆ دراوسى و ھاوسى مال تا ئەو رادەبەى كە نزيك بوو دراوسى میرات لە دراوسیکەى بگريت، بۆبە ئەگەر ھاتوو دراوسیهك پيويستى بەوہ ھەبوو دراوسیکەى یارمەتى و کۆمەكى بیت لە تپپەر کردنى جۆگای ئاوى کشتوکالەكەى لە زەوہبەكەى ئەوہوہ، یان رېگایەكى بۆ بەیلپتەوہ بۆ ھاتوچۆکردنى زەوہبەكەى، یان ھیلپى کارەبا تپپەر بکات بەسەر مالەكەى ئەودا تاوہكو دەگاتە مالى خۆى، و ھاوشیوہى ئەمانە، ئەوا دەبیت دراوسیکەى یارمەتى بدات و مۆلتەتى ئەوانەى پى بدات، جا ئەوہ بە بەرامبەر بیت یان بى بەرامبەر، ھەر و ھا دروست نیه مروف گۆرانکاریەكى وا بکات لە مۆلك و مالى كە زیان بدات لە دراوسیکەى، وەك ئەوہى پەنجەرەبەك بکاتەوہ كە بپروانیت بەسەر ھەوشە و مالى دراوسیکەیدا، یان کارگەبەك لە مالەكەیدا بکاتەوہ و شەو و پوژ بەدەنگە دەنگە و تەقە تەق دراوسیکەى وەرەس بکات، و ھەر شتیکى تری لەم شیوانە، جا ئەگەر ھاتوو دیواریکى ھاوبەش لە نیوان دوو دراوسیدا ھەبوو، نابیت دراوسیهکیان ھەرچى ھەبە لە دار و پەرتوو بیخاتە سەر ئەو دیوارەى نیوانیان مەگەر بۆ کاریكى پيويست و زەرور نەبیت، وەك ئەوہى پيويستى بەوہ ھەبیت كە تەختەبەك بخاتە سەر ئەو دیوارە لەکاتى سەقف کردندا، بۆبە لەو کاتەدا نابیت دراوسى رېگرى بکات لە دراوسیکەى، بە بەلگەى ئەو فەرموودەبەى كە پيغەمبەرى خوا (صلى الله عليه وسلم) فەرموویەتى : **{ لا يمنع جار جاره أن**

يغرز حشبة في جداره } (1) .

(1) بوخارى بە فەرموودەى ژمارە (2257) و موسليم بە فەرموودەى ژمارە (1229) رېوايەتيان کردووہ، لەفزەكەش لەفزی بوخارىە .

واتا : نابیت دروسی ریگری بکات له دروسیکی کاتیک که بیهویت تهختهیهک بخاته سهر دیواری مهلهکهی .

بابه تی چوارهم : له بارهی ریگاکانه وه :

1- دروست نیه مروقی موسلمان، موسلمانان ئازار وناپهحت بکات له ریگا وبان و هاتوچویاندا .

2- دروست نیه مروق گۆرانکاریهکی وا بکات له مولک و مالیدا که ببیت بههوی ریگا تهسک کردنه وه و ناپهحت کردنیان .

3- دروست نیه له سهر ریگای هاتوچوی خه لکی وولاخه کهی ببهستیتته وه، یان ئوتۆمبیله کهی پابگریت .

4- ریگا وبان مافی گشتی هه موو خه لکه، بویه ده بیت پاریزگاری لی بگریت له ته واوی ئه و شتانهی که زیان به هاتوچۆکه ران ده گه یه نیت، وهک ئه وهی زیل و پاشماوهی خۆل وخاشاک وهاوشیوه کانیاں بخریتته سهر ریگای خه لکی، چونکه لادان ولا بردنی ئه زیهت وئازار له سهر ریگا خه لکی به شیکه له به شهکانی ئیمان و باوه ر .

[له خوای گه وره و میهره بان داواکارین که به فهزل و به خشندهیی خوئی یارمه تیمان بدات که هاوسی ودروسییه کی باش بین له گه ل دروسیکانماندا، وه رینیشاندهریشمان بیت که به دهست وزمانمان ئه زیهت و ئازاری موسلمانان نه دهین، ونه بینه مایه ی دروست کردنی ناپهحتی بۆیان] وه رگیپر

وصلی الله وسلم علی سیدنا محمد وعلی آله وصحبه وسلم